

불쾌감을 느꼈다면 그건 성희롱이에요

If you felt uncomfortable, then that was sexual harassment.

학습 안내 Study Guide

- ▣ **Learning Objectives** Giving advice on prevention of sexual harassment, Taking a course on sexual harassment prevention
- ▣ **Grammar** -냐고 하다, 간접화법 축약형
- ▣ **Vocabulary and Expressions** Sexual harassment, Coping with sexual harassment
- ▣ **Information and Culture**
The definitions and punishment of sexual harassment



대화 1 Dialogue 1



Minu is giving advice on Khan's behavior. Listen to the dialogue what the two are talking about and repeat.

그러게 I think so too.

Used when agreeing or approving with what someone has just said

가: 이 음식 맛이 좀 이상해
This food has a strange taste.

나: 그러게. 날씨가 더워서 상한것 같아.
I think so too. It may have gone bad because of the hot weather.

-다면

Used when stating a hypothesis

가: 내일 시험이 너무 걱정이예요.

I am very worried about the exam tomorrow.

나: 열심히 공부했다면 좋은 결과가 있을 거예요.

If you have studied hard, you will score well.

민우 칸, 아까 지은 씨 표정이 많이 안 좋더라.
Kahn, Jieun looked upset a while ago.

칸 **그러게** 말이야. 친하다고 생각해서 한 애긴데 지은 씨가 화를 내서 나도 깜짝 놀랐어.
I know. I said that because I thought we were close enough. I was also really surprised that Jieun got angry.

민우 그런데, 농담이라도 상대방이 불쾌감이나 수치심을 **느꼈다면** 성희롱이 될 수 있다고 들었어.
But, I was told that even though you meant it as a joke, if someone feels uncomfortable or unsafe it could be sexual harassment.

칸 정말? 그런 의도는 아니었는데.....
Oh, is that true? I really didn't mean it...

민우 나는 칸을 잘 아니까 괜찮지만 다른 사람들은 오해할 수 있어. 성적 농담은 아주 예민한 문제잖아.
Kahn, I know you were joking, but others may misunderstand you. It is a really sensitive issue to make sexual jokes.

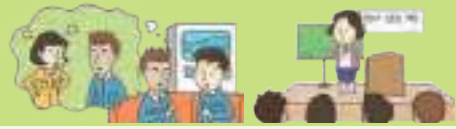
칸 앞으로는 정말 조심해야겠다.
I will be really cautious from now on.



Did you listen and follow? Then answer the following question.

1. 지은은 왜 칸에게 화를 냈어요? Why did Jieun get angry with Khan?

정답 1. 칸이 성적 농담을 했기 때문이에요.



어휘 1 Vocabulary 1

성희롱 Sexual harassment



Let's find out about some of the vocabulary related to sexual harassment.



불쾌감
displeasure



수치심
sense of humiliation



거부감
abhorrence



성적 농담
sexual or sex-based
jokes



신체 접촉
physical contact



음담패설
lewd comments



음란물
sexual pictures
or displays /
pornography

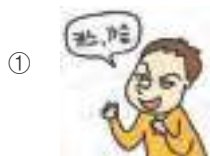


동영상
video (clips)



Try to complete the task below without looking at the vocabulary above.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match the pictures to the corresponding words or expressions.



• ㉠ 신체 접촉



• ㉡ 음담패설



• ㉢ 음란물

정답 ①-㉡ ②-㉢ ③-㉠



This is used for reported speech. When the reported speech is a question, '-냐고 하다' is used.

동사 (verb)	형용사 (adjective)	명사 (noun)
-느냐고 하다	자음 (consonant) → -으냐고 하다 모음 (vowel) → -냐고 하다	자음 (consonant) → 이냐고 하다 모음 (vowel) → 냐고 하다
오다 → 오느냐고 하다 먹다 → 먹느냐고 하다	좋다 → 좋으냐고 하다 바쁘다 → 바쁘냐고 하다	학생 → 학생이냐고 하다 친구 → 친구냐고 하다

- 리한 씨가 나한테 몇 시에 회사에 **오느냐고 했어요.**
Rihan asked me what time I came to the company.
- 민우 씨가 칸 씨에게 왜 기분이 **좋으냐고 했어요.**
Minu asked Khan why he felt good.
- 가: 회식은 재미있었어요? Was the party fun?
나: 네, 그런데 투안 씨 어디 **갔느냐고 하는** 사람들이 많았어요.
Yes, but there were a lot of people who asked me where Tuan had gone.
- 가: 어제 회식 때 기분 나빴지요? Did you feel bad yesterday?
나: 네, 그 일을 친구에게 이야기했는데, 성희롱이 **아니냐고 하던데요.**
Yes, I talked to a friend about it, and he told me it might have been sexual harassment.

'-느냐고' or '-냐고' are often used in colloquial speech.



Did you understand '-냐고 하다'? Following the example, change the sentences to reported speech.

2. '-냐고 하다'를 사용해서 <보기>처럼 문장을 완성하세요.

Following the example, complete sentences using '-냐고 하다'.

보기



거부감이 들었어요?

상담센터에서 거부감이 들었냐고 물어봤어요.

The counseling center asked me if I had a feeling of abhorrence.

1)



불쾌감을 느꼈어요?

상담센터에서 _____.

2)



음담패설을 자주 해요?

상담센터에서 _____.

3)



성적 농담을 했어요?

상담센터에서 _____.

4)



사무실에서 음란물을 봐요?

상담센터에서 _____.

정답

- ① 불쾌감을 느꼈느냐고 물어봤어요
- ② 음담패설을 자주 하느냐고 물어봤어요
- ③ 성적 농담을 했느냐고 물어봤어요
- ④ 사무실에서 음란물을 보느냐고 물어봤어요



대화 2 Dialogue 2



The lecturer talks about sexual harassment and sexual violence in the workplace. Listen to the dialogue first and follow what they are talking about.

강연자 직장 내에는 발생하는 성희롱은 대부분 직장 동료를 가족처럼 대하는 태도에서 시작합니다. 이러한 관계 속에서 너무 편하게 이야기를 **하거나** 신체 접촉을 하게 되면, 이것이 성범죄로 이어지는 경우가 많죠. 그리고 상대방의 행동 때문에 불쾌한 감정이 생겼을 때는 이것을 분명하게 표현해야 합니다. 또한 성희롱이나 성폭력을 당했을 때는 사건을 정확하게 기록해 두고 증거를 확보하는 게 좋습니다. 우리 모두가 성범죄의 피해자도, 가해자도 될 수 있다는 사실, 반드시 **기억하시기 바랍니다.**

-거나 either ... or
Used when only one of two things can be chosen
· 주말에 시간이 있으면 책을 읽거나 영화를 봅니다.
On weekends I either read books or watch movies.

-기 바라다 to wish
Used when hoping for something to happen
· 올해에는 꼭 취직하기를 바랍니다.
I hope that you find a job this year.

Sexual harassment in the workplace usually starts from the attitude that one treats his/her co-workers like a family member. If a work environment gets too casual, co-workers may have conversations that are too casual with one another, and/or have physical contact which may lead to sexual harassment in many cases. Hence, if you feel displeasure from the behavior of a harasser, you should explicitly articulate your thoughts. Moreover, it is recommended that when you are sexually harassed or assaulted, you accurately keep a log of what is happening and collect evidence. We all should remember that every single one of us can be a harasser and a victim.



Did you listen and follow? Then answer the following questions.

1. 강연자는 무엇에 대해 이야기하고 있어요? What is the speaker talking about?
2. 성희롱이나 성폭력을 당했을 때는 어떻게 하면 좋을까요?
What should we do if we have been subjected to sexual harassment or sexual assault?

정답 1. 직장 내에서 발생하는 성범죄에 대해 이야기하고 있어요. 2. 사건을 정확하게 기록해 두고 증거를 확보하는 게 좋아요.



What are some expressions related to how to deal with sexual harassment?



성범죄
sexual assault



가해자
perpetrator



피해자
victim



증거
evidence



증인
witness



의사를 표현하다
to articulate one's
thoughts



신고하다
to report



강요하다
to force



요구하다
to require



불이익을 주다
to disadvantage

- 원하지 않는 일에는 분명하게 **의사를 표현하세요**.
Please, explicitly articulate your thoughts about things you do not want.
- 집에 도둑이 들어서 112에 **신고했어요**.
The thief broke in, so I called 112.
- 놀기만 좋아하는 아이에게 공부하라고 **강요해도** 소용없어요.
It is useless to force a child who likes to play to study.
- 일하다가 사고를 당하면 회사에 보상금을 **요구할** 수 있어요.
If you have an accident while you are at work, you can ask the company for compensation.
- 승진할 때 외국인이라고 해서 **불이익을 주면** 안 돼요.
When you get promoted, you should not be disadvantaged as a foreigner.



Try to complete the task below without looking at the vocabulary above.

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. Match the pictures to the corresponding words or expressions.



㉠ 강요하다

㉡ 신고하다

㉢ 의사를 표현하다

정답 ①-㉢ ②-㉡ ③-㉠



Indirect speech, '-다고 하다', '-(으)라고 하다', '-자고 하다', '-냐고 하다', are often used in contracted forms, '-대요', '-(으)래요', '-재요', '-내요'. Contracted forms often are used for rumors that are unfounded, because the speaker can be an anonymous person rather than a specific person.

- 가: 오늘 저녁에 모두 다 **참석한대요**? Did you hear everyone is attending this evening?
나: 김 과장님은 일이 있어서 못 **오신대요**. Manager Kim said he could not be here because of work.
- 가: 수루 씨가 **뭐래요**? What did Suru say?
나: 상담센터에 가서 상담을 받을 **거래요**. He said to go to the counseling center and get a consultation.
- 가: 과장님께서 뭐라고 말씀하셨어요? What did the manager say?
나: 이번 주말에 단합 대회를 **하재요**. He said to have a pep rally this weekend.
- 가: 상담센터에서 뭐라고 해요? What did they say at the counseling center?
나: 증거나 증인이 **있내요**. They asked me to have evidence or witnesses.



Did you understand indirect speech and the contracted forms? Following the example, complete the sentences.

2. 간접화법 축약형을 사용해서 <보기>처럼 문장을 완성하세요.

Following the example, complete the sentences using contracted forms of indirect (reported) speech.

보기



오늘 회식이 있어요.

지훈 씨가 오늘 회식이 있대요.
Jihun said there is a company dinner today.

1)



내일 휴가를 쓸 거예요.

지훈 씨가 _____.

2)



같이 저녁을 먹읍시다.

지훈 씨가 _____.

3)



내일 좀 일찍 나오세요.

지훈 씨가 _____.

4)



어디서 한국어를 배웠어요?

지훈 씨가 _____.

정답

- 1) 내일 휴가를 쓸 거래요 2) 같이 저녁을 먹재요
- 3) 내일 좀 일찍 나오래요 4) 어디에서 한국어를 배웠내요



유용한 표현 Useful Expressions

곧 드릴게요. I will bring it right now.

가: 여기요. 국수 아직 안 나왔어요. Excuse me, I have ordered *Guksu* too.

나: 죄송합니다. **곧 드릴게요**. I am very sorry. **I will bring it right now.**



활동 Activity

성희롱에 관한 O, X 퀴즈입니다. 잘 읽고 질문에 답하세요.

Following is a quiz concerning sexual harassment. Read carefully and answer the questions.

1. 맞다고 생각하면 O, 틀리다고 생각하면 X에 표시하세요.

If you think it is right, select O, and if you think it is wrong, select X.

- | | |
|--|-----|
| 1) 성희롱은 개인적인 문제이므로 개인적으로 해결해야 합니다.
Sexual harassment is a personal matter and should be solved personally. | ○ × |
| 2) 가해자가 성희롱을 할 생각이 있었는지가 중요한 기준입니다.
The fact that the perpetrator intended sexual harassment is an important criterion. | ○ × |
| 3) 성희롱에는 남녀를 차별하는 말과 행동도 포함됩니다.
Sexual harassment includes words and actions that discriminate against men and women. | ○ × |
| 4) 피해자가 싫다고 이야기하지 않으면 성희롱이 아닙니다.
If the victim does not say no, it is not sexual harassment. | ○ × |

2. 위의 퀴즈의 답과 이에 대한 설명을 확인해 보세요.

Check out the answer to the quiz above and a description of it.

1) ×

성희롱은 단순한 성적 욕구에 기초한 행위가 아닙니다. 성희롱은 직장 내의 상하 관계와 관련된 행위로, 업무와 관련하여 성적인 언어나 행동 등으로 불이익을 주거나 성적 수치심을 유발하는 행위입니다. 따라서 성희롱은 더 이상 개인의 문제가 아닌 사회문제로 생각해야 합니다.

Sexual harassment in the workplace is when someone uses their position of authority or power to make another worker feel humiliated or threatened by verbal or physical harassment of a sexual nature. Therefore, sexual harassment should no longer be considered a personal matter but a social issue.

2) ×

성희롱인지 아닌지를 판단하는 기준 가운데 가장 중요한 것은 피해자가 어떤 영향을 받았는가에 하는 것입니다. 성적인 농담이나 음담패설이 직장생활의 활력 소라고 생각하고 행동이나 말을 하는 것이 상대방에게 성적 수치심이나 불쾌감을 줄 수 있습니다.

The most important criterion to determine whether or not sexual harassment has taken place is the effect on the victim. Thinking that sexual jokes or lewd comments liven up your work life and certain actions or ways of speaking can be harassment or give others discomfort.

3) ○

남자와 여자를 차별하는 행동과 말이 상대방에게 불쾌감을 느끼게 했다면 그것도 성희롱입니다. 예를 들어 "여자들은 모를 거야." 라든가 "남자가 뭘 알겠어?" 등의 말을 듣고 상대방이 기분이 나빴다면 성희롱이 됩니다.

It is also sexual harassment if behavior and words that discriminate against men and women make someone feel uncomfortable. For example, if someone hears "Women do not know" or "What does a man know?" and he/she feels bad, it becomes sexual harassment.

4) ×

피해자가 싫다고 정확하게 표현하지 않았어도 그것이 실제로 원하지 않는 행동이었다는 것을 피해자의 말이나 상황을 보고 판단할 수 있습니다. 따라서 명시적인 거부 의사 표현이 성희롱인지 아닌지를 판단하는 기준이 되지는 않습니다.

Sexual harassment can be judged by the victims' words or circumstances that it was an act that they did not actually want, even if they were unable to express this clearly. Therefore an explicit expression of rejection or disapproval by the victim is not a criterion to judge whether sexual harassment has taken place or not.



성희롱의 개념과 처벌

The definitions and punishment of sexual harassment

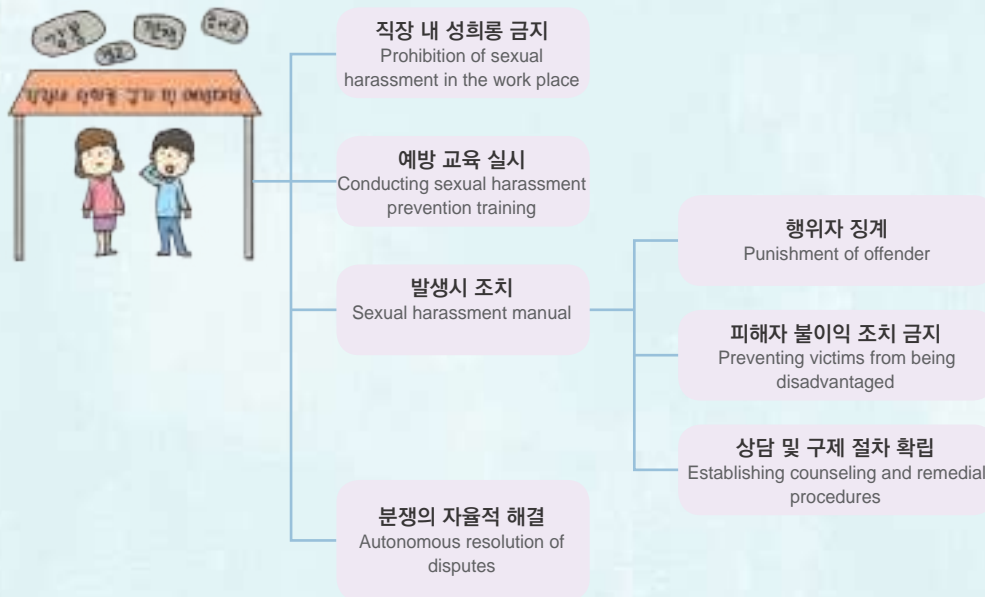
직장 내 성희롱은 사업주, 상급자 또는 근로자가 직장 내 지위를 이용하거나 업무와 관련하여 다른 근로자에게 성적 언동 등으로 성적 굴욕감 또는 혐오감을 느끼게 하거나 성적 언동 그 밖의 요구 등에 대한 불응을 이유로 고용한 불이익을 주는 것을 말합니다.(남녀고용평등법 제2조 제2항)

Sexual harassment in the workplace is when business owners, supervisors, or co-workers, using their position of authority or power, or in relation to their work, make another worker feel humiliated or disgusted by verbal or physical harassment of a sexual nature; and/or that a complaint or noncompliance about this results in an adverse employment action against the victim. (Equal Employment Opportunity Act, the second clause of Article 2)

직장 내 성희롱의 개념 My concept of sexual harassment in the workplace



성희롱 가해자의 처벌 Punishments for workplace harassment



경고, 견책, 정직, 감봉, 해고 등 징계
Disciplinary actions, including a warning, reprimand, suspension, wage cut, termination

행정적 책임(과태료 등), 민사 책임(손해배상) 발생
Administrative liability (penalty, etc.), civil liability (compensation)

도덕적 비난과 명예 손상
Moral reprehension and disgrace



Questions 1 to 3 are about looking at the pictures and choosing the appropriate answers for the questions. Please check the questions first.

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

Look at the pictures and choose the answer.



1.



이 사람은 누구입니까? Who is this person?

- ①
- ②
- ③
- ④

2.



이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?
What is this person doing now?

- ①
- ②
- ③
- ④

3.



이 사람은 지금 무엇을 하고 있습니까?
What is she doing now?

- ①
- ②
- ③
- ④



Questions 4 and 5 are about listening and choosing the appropriate answers for the questions. Please check the questions and answers first.

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

Listen and answer both questions.

4. 남자는 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까? What is the man talking about?

- ① 성희롱의 종류
- ② 성희롱의 처벌
- ③ 성희롱의 신고 방법
- ④ 성희롱의 대처 방법

5. 남자가 증거로 이야기하지 않은 것은 무엇입니까?

What didn't the man tell as evidence?

- ① 사진
- ② 편지
- ③ 녹음
- ④ 날짜

듣기 대본 Listening Script

1. ① 여: 증인입니다. S/he is a witness. ② 여: 증거입니다. It is an evidence.
 ③ 여: 피해자입니다. S/he is a victim. ④ 여: 가해자입니다. S/he is a perpetrator.
2. ① 남: 음란물을 보고 있습니다. I watch pornography.
 ② 남: 동영상을 보고 있습니다. I watch a video.
 ③ 남: 성적 농담을 하고 있습니다. I make sexual jokes.
 ④ 남: 신체 접촉을 하고 있습니다. I have physical contact.
3. ① 여: 강요하고 있습니다. I'm forcing you.
 ② 여: 신고하고 있습니다. I'm reporting.
 ③ 여: 요구하고 있습니다. I'm asking.
 ④ 여: 표현하고 있습니다. I express it.
- 4-5. 남: 직장 안에서의 성희롱이 발생했을 때는 정확하게 자신의 생각을 표현해야 합니다. 만일 직접 말하기 어렵다면 편지를 쓰거나 다른 방법으로 자신의 의사를 표현하는 게 좋습니다. 그리고 상대방이 한 말이나 행동을 증명할 수 있는 증거를 모으십시오. 사진을 찍거나 녹음을 하시고, 날짜와 시간, 장소 등을 정확하게 써 놓아야 합니다.
 When sexual harassment occurs in the workplace, you must accurately express your thoughts. If you cannot speak about it yourself, you should write a letter or express yourself in other ways. And gather evidence to prove what the perpetrator(s) said or did. You must take pictures or record them, and write down the date, time, and place exactly.

정답 1. ④ 2. ④ 3. ② 4. ④ 5. ②



확장 연습 Extended Practice



1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.

Listen to the conversation and choose the most appropriate answer.

남자는 언제 상담을 받을 수 있습니까? When can this man be consulted?

- ① 월요일 오전 ② 월요일 오후 ③ 수요일 오전 ④ 수요일 오후

확장 연습 듣기 대본 Extended Practice Listening Script

남: 여보세요? 거기 상담센터지요? 상담을 받고 싶은데 어떻게 해야 돼요?

Hello? Is this the consultation center? What should I do for a consultation?

여: 상담 시간을 예약한 다음에 오시면 돼요. You can come after booking the time.

남: 그럼, 다음 주 월요일이나 수요일에 상담 받고 싶은데요.

Well, I'd like to get a consultation next Monday or Wednesday.

여: 월요일은 오전, 오후 모두 안 되고요. 수요일 오후는 비어 있어요. 그때 오세요.

Monday mornings and afternoons are fully booked. Wednesday afternoon is free. Please, come then.

정답 1. ④



Questions 1 and 2 are about looking at the pictures and answering the questions. Try to complete the task below with the words you have learned.

[1~2] 다음 그림을 보고 맞는 문장을 고르십시오.

Look at the pictures and choose the right sentences.



1.

- ① 증인입니다.
- ② 증거입니다.
- ③ 가해자입니다.
- ④ 피해자입니다.



2.

- ① 경찰에 신고하고 있습니다.
- ② 성적 언동을 하고 있습니다.
- ③ 자신의 의사를 표현하고 있습니다.
- ④ 부하 직원에게 불이익을 주고 있습니다.



Questions 3 and 4 are about choosing the right vocabulary for the dialogue. Question 5 is about reading the text and answering the question.

[3~5] 다음 질문에 답하십시오. Answer the following questions.

3. 빈칸에 알맞은 것은 무엇입니까? Choose the appropriate word for the blank.

가: 신체 접촉이나 성적 언동 등의 행동으로 상대방을 불쾌하게 하는 건 큰 잘못이지요?
Is it a big mistake to displease others with physical contact or sexual sexual speech or behavior?

나: 그럼요, 그건 _____ 에 해당하는 행동이에요.
Sure, that's an act of _____.

- ① 성범죄 ② 경범죄 ③ 교통 위반 ④ 불법 체류

4. 빈칸에 알맞은 것은 무엇입니까? Choose the appropriate word for the blank.

가: 수루 씨, 제 옆에 앉으세요.
Suru, sit next to me.

나: 민수 씨, 이런 거 _____ 직장 내 성희롱에 해당하는 거 알지요?
Minsu, if I _____ this, you know that it is sexual harassment in the workplace?

- ① 강요하면 ② 신청하면 ③ 신고하면 ④ 표현하면

5. 다음 질문에 답하십시오. Answer the following question.

직장 내 성희롱은 직장 상사가 직장 내 지위를 이용하거나 업무와 관련하여 다른 근로자에게 성적 언동 등으로 수치심 또는 불쾌감을 느끼게 하는 것입니다. 그리고 성적 언동 등의 요구를 들어주지 않는다는 이유로 고용상 ㉠ _____ 을/를 주는 것을 말합니다.

Sexual harassment in the workplace when seniors like as a business owner, supervisors, or co-workers, using their position of authority or power, or in relation to one's work, makes another worker feel humiliated with verbal or physical harassment of a sexual nature. And when it gives employment because it doesn't comply with the demands of sexual behavior.

㉠에 들어갈 알맞은 말을 고르십시오. Choose the appropriate word for ㉠.

- ① 책임 ② 증거 ③ 불이익 ④ 불쾌감

정답 1. ② 2. ③ 3. ① 4. ① 5. ③



확장 연습 Extended Practice

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. Choose the most appropriate words for the blanks.

1. 저와 제 친구는 한국 _____ 을/를 좋아합니다. 저는 불고기를 좋아하고 제 친구는 비빔밥을 좋아합니다.
My friend and I like Korean _____. I like Bulgogi and my friend likes Bibimbap.

- ① 음식 ② 과일 ③ 영화 ④ 노래

2. 제 방에 침대하고 책상이 필요합니다. 그래서 내일 _____ 에 가서 침대하고 책상을 사려고 합니다.
I need a bed and a desk in my room. So I will go to _____ tomorrow to buy a bed and a desk.

- ① 서점 ② 음식점 ③ 가구점 ④ 편의점

3. 저는 한국 영화를 보면서 한국어를 공부합니다. _____ 더 쉽고 재미있게 한국어를 배울 수 있습니다.
I study Korean while watching Korean movies. _____ I can learn Korean more easily and in a more fun way. So I often use the subway or buses.

- ① 그리고 ② 그러나 ③ 그러면 ④ 그런데

정답 1. ① 2. ③ 3. ③



발음 Pronunciation

Listen carefully and repeat.

Korean has only one liquid 'ㄹ'. It is realised as [r] between vowels, whereas it is realised as [l] in the final position of a syllable. However, when the final consonant 'ㄹ' is followed by a vowel, it is realised as [r] in the initial position of the following syllable.

- 1) 다리, 우리, 노래, 소리 2) 달, 말, 쌀, 슬